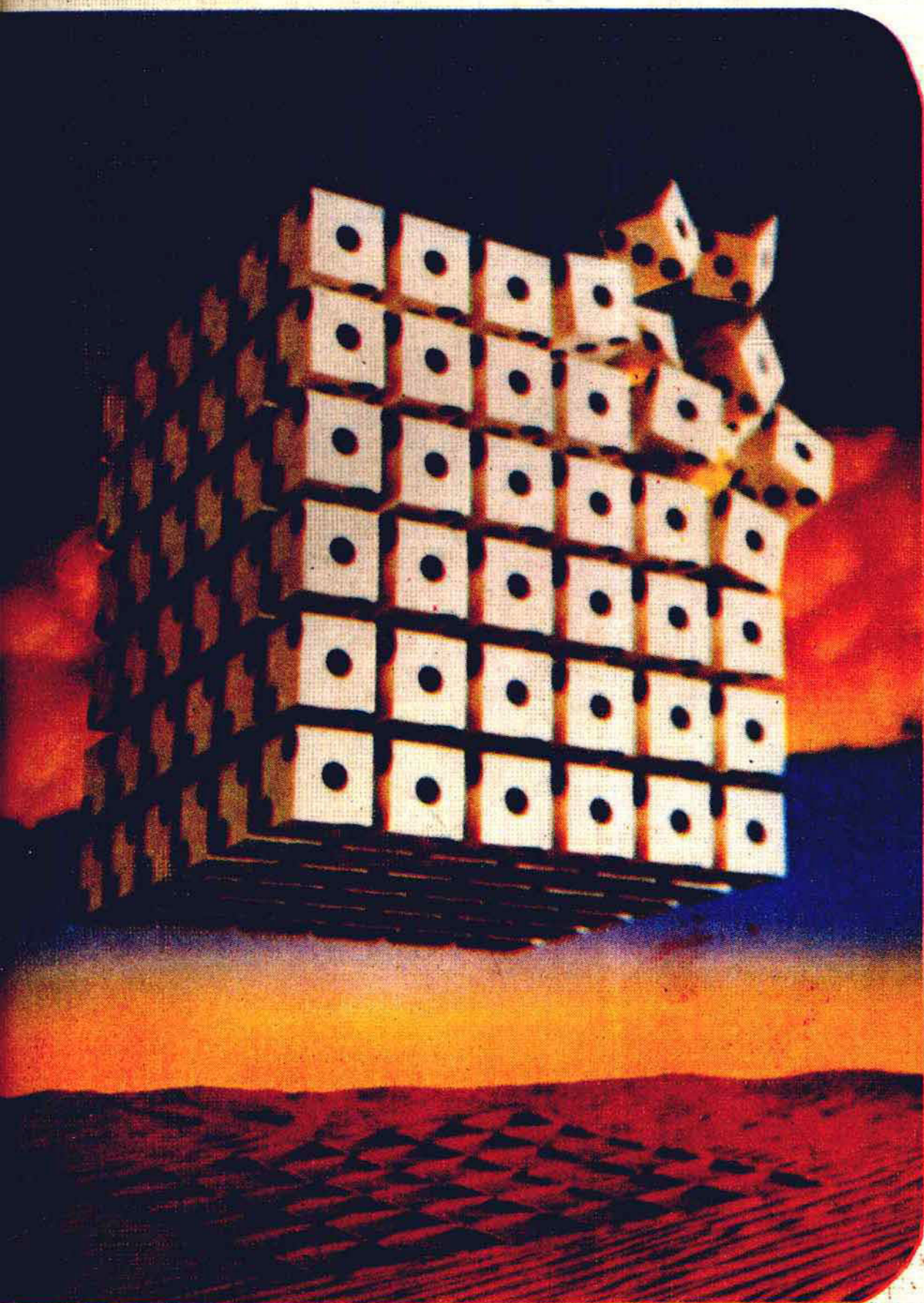


人与自然丛书

SHENMIDAO JIXING



[法] 弗朗西斯·马齐埃尔 著 凌 西 译

时 波 主编

神秘岛纪行

(法) 弗朗西斯·马齐埃尔著 凌西译 时波主编

SHEN MI DAO JI XING

神 秘 岛 纪 行

人与自然丛书

神秘岛纪行

〔法〕弗朗西斯·马齐埃尔著

凌西译

时波主编

湖北科学技术出版社出版发行 新华书店湖北发行所经销

湖北科学技术出版社黄冈印刷厂印刷

787×930毫米 32开本 7.125印张 2插页 105千字

1987年7月第1版 1987年月7第1次印刷

ISBN7-5352-0155-5/Z·0016

统一书号：17304·137

印数：1-10 150 定价：1.50元

总 序

什么叫探险？很难下一个确切的定义。词典上说，“到从来没有人去过或很少有人去过的地方去考察（自然界情况）”，叫做探险。我以为这样定义不确。至少是不完善。应该把括号内的字句删去，从而扩大了考察内容。另外，还应该加上一句：“或者以独特的方式和方法去历险旅行、考察。”甚至可以简洁地定义为：企图创造“第一”的、有生命危险的旅行、考察。如企图“第一个”驾飞机飞越大西洋，“第一个”驾人力飞机飞越大西洋，“第一个”驾轮船横渡大西洋，“第一个”驾独木舟横渡大西洋，“第一个”游泳横渡大西洋（现在还没有人敢冒此险），“第一个”不带淡水横渡大西洋……是都可以称为探险的。

探险，有单个人的，如本丛书《奔向北极》的作者、日本探险家植村直己只身到达北极；有群体的，如本丛书《亚马孙探奇》的作者、法国探险作

家帕特里斯·弗朗塞斯希和他的同伴马努基安、蒂桑迪埃等人，沿亚马孙河深入丛林的考察；有大规模的，如当代美国集合数万人的智慧，耗资巨大，终于把人类的足迹印在了月球表面，

探险，是极富挑战性的字眼。某个未知的“世界”就在这个世界上，在其周围布满了难以预测的死亡的陷阱，有谁能勇敢地越过这些陷阱去征服它？人类是不安分的，总要不断地去征服，去探索。未知“世界”撩拨着人们的求索之心，沸腾着勇士们的热血，那些出类拔萃的志士便去探险，从而谱写出无数可歌可泣的事迹。

探险，有成功，有失败。尽管人们事先设计得多么周密，但成功的概率永远不可能为1，而失败的影子却时刻跟在身旁。成功了，会给人类带来知识，带来财富，带来刺激；也给成功者带来胜利的微笑，带来创造“第一”的不朽的声誉。失败了，虽然也会给后继者带来成功的希望，但失败者却往往要付出血的、生命的代价。不妨回顾人类对地之极北的探险历程。当美国探险家罗伯特·皮尔里和他的队友于1909年4月6日在北极齐声欢呼三次以前，人们为征服北极已前赴后继地奋斗了几个世纪。1844年，英国的以约翰·富兰克林爵士为首的129人

探险队无一生还；1873年，为了找回富兰克林的遗体，美国人组织了一支以乔治·华盛顿·德朗为首的三十多人探险队，非但没能完成任务，且活着回来的只有两人；1881年美国又组织了26人的格里利探险队，也没有取得成功，又损失了19人的生命……这就是死亡与成功的北极探险之路。

科学家是伟大的，他们揭示了客观规律，丰富了人类的智慧和知识的宝库。思想家和政治家，当其思想和主义对人类进步作出贡献时，也是伟大的。而对于探险家，尤其是那些为人类的共同利益挺身而出的探险家，应是更其伟大的。因为他们所选定要征服的目标，是人类关心的、而又是前人从未达到过的；他们凭借坚强的意志、不屈不挠的毅力、临危不惧的胆略、应付不测的智慧，再加上他们诚可宝贵的生命作为资本；踏上征途，他们所作出的每一个决策和行动，都毫无例外的要冒丧失生命的危险。所以，人们钦佩探险家，赞叹探险家。对成功者，誉为民族的、国家的或者世界的英雄，对悲壮的失败者，人们在书写历史时也不会吝惜笔墨，而把他们的名字永远刻在人类文明史上。

这里应该加上一个注释：我的这些对探险和探险家的美誉之辞。决无鼓动人们或青少年去标新立

异、去进行毫无意义的无谓的探险的意思和动机。我所鼓吹的是对人类的发展和进步有着现实的或长远的利益的探险，我所要宣扬的是那些卓越的探险家们的气质和勇于求索的精神。我想，这也是出版《人与自然》这套丛书的主要目的。

《人与自然》丛书首批与我国读者见面的有：《奔向北极》、《穿越南极》、《神秘岛纪行》、《亚马孙探奇》、《撒哈拉游记》、《孤岛漂流记》、《矮人国寻踪》、《飞车环球行》。这些著作都不是作家根据别人的材料，再加上自己的臆想和推测而杜撰出来的故事，而其价值恰恰在于作者即是探险者本人，他们根据自己的实际探险经历，以优美的语言，采用游记体裁，将他们所遇到的艰险和胜利后的喜悦，有声有色地奉献给读者。

可以确信，读者如果饶有兴味地看完本丛书，则必能增广知识、拓展视野、开阔心胸，倘若除此之外，在思想上、精神上还有所得，那么本丛书的作者、译者和编者就感到心满意足了。

叶 生 刚

1986年5月25日于武汉

大目是公紅丁陵觀新景，会并故 聚由武

空難印字排去衣公十里景又 ？與對不由

考察神秘島

？與由去血新怪

胸中之將大千立歷代一景由昔而夏

主排一景由此土共安景新，此之乎不

时 波

？由荒疏土由隆不難知公十景印由 ？人

大意春由對育時一城計亦曾土由小

印人今喜？與由 在波涛万顷的太平洋上，有一个面
土版 积仅118平方公里的小岛——复活节岛。

它以特有的神秘色彩吸引着外界的学者
與同地時一和游客。

法国著名探险考古学家弗朗西斯·
丁那 马齐埃尔在完成了对刚果丛林、圭亚那、
司理 南太平洋上的背风区的科学考察活动
與金此 后，于1962年末来到复活节岛。

复活节岛是个满是火山的小岛，海
岸边危崖耸立，岛上山丘起伏，怪石嶙
峋。令人费解的是，挺立在海边山坡上
一告 的和倒伏在采石场上的巨大石像。这些
蓋 石像高矮不等、轻重不一，有的高达20
就 米，重达80吨，都是从岛上拉诺拉拉库火
被 山口的采石场运去的。在生产力极其落
在 的

后的原始社会，是谁雕刻了这么多巨大的石像呢？又是用什么方法将它们搬运到海边去的呢？

复活节岛是一片孤立于大洋之中的不毛之地，谁是这块土地的第一批主人？他们是什么时候来到岛上拓荒的？

小岛上曾流行过一种奇怪的表意文字，是谁创造了这些文字的呢？迄今人们发现了不少刻有表意文字的书报，那上面记载的又是什么呢？

许多年来，这一系列谜一般的问题困扰着探索者们。马齐埃尔为寻找谜底，在岛上辛勤考察，详细查访，获得了大批珍贵材料。在此基础上，他撰写了《神秘岛纪行》这本书，系统地介绍了复活节岛的历史和现状，力图对上述问题作出合理的解答。

我们相信，读完这本书后，读者一定会感到犹如在复活节岛作了一番游历，开阔了眼界，丰富了知识。

前 言

在太平洋的万顷波涛之中，

在冰天雪地的南极寒风劲吹下，

八百名孤岛余生者搏击狂风恶浪，

威武如神秘岛上的巨大石像，

雄壮如苍空中日月经天。

他们悄悄地来到这个天涯海角，

他们默默地死在这个被人遗忘的角落。

就在海鸟也不愿前来栖息的地方，有一个世界上最偏僻最孤寂的弹丸小岛，人们把它叫做“马太吉代拉尼”，意思是说，“翘望青天”。第一批航海探险家偶而发现并登上“马太吉代拉尼”后，鸣枪庆祝，把小岛命名为“复活节岛”。

这块耸立在茫茫大洋之中的孤岛，怪石嶙峋，一片寂寞荒凉。它悄悄伫立在波涛间，无人过问，犹如早已默默死去。谁能担保，它不是另一个突然被洪水淹没的世界遗留下来的一点残迹呢？

在汹涌澎湃的巨浪年复一年的冲击洗刷下，神

秘岛慢慢地失去了生机，唯有那遍布全岛的一尊尊石像依旧昂然屹立在原地，倾听着大海的呼吸，在月光下注视着潮起潮落的海水。岛上的居民逢人就会谈起他们的石像。

我们一行几人驾小船，破巨浪，登岛考察，悉心寻找石像的起源，怀着激动的心情倾听孤岛心房的搏动。我们请读者跟笔者一起到神秘岛作一番艰辛的旅行和探险。

我们不相信已有的考古成果，也不相信种族主义政府出版的人种志，因为我们深知，复活节岛上的居民吃尽了受人歧视的苦。

处于原始状态的人象飞鸟一样，富有易感性和返祖遗传性，他们善于选择迁移的路线，有能力返回原来的居住点。这种记忆和能力是一个封闭世界得以生存的动力。

当宇宙飞船沿着地磁赤道穿过复活节岛的夜空时，当岛民们站在石头屋前默默地观看这些飞行器时，他们心里一定明白，世界上还生活着“另一些人”。

目 录

前 言

走向地心……………(1)

历史传说……………(16)

国王驾到……………(41)

岛人之谜……………(74)

岛民生活……………(89)

神秘石像……………(110)

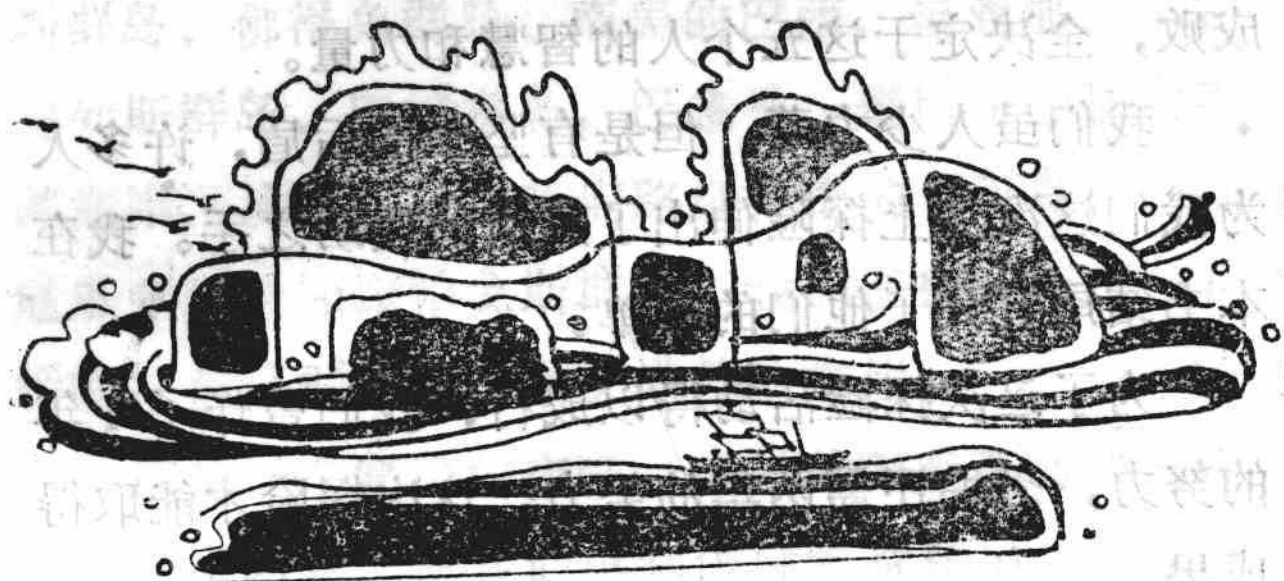
陌生种族……………(139)

意外发现……………(155)

雕刻艺术……………(185)

告别孤岛……………(202)

附 记……………(213)



● 走向地心

那是1962年11月22日，我们乘坐的船起锚开航，离开了法国，开始了一次漫长的海上旅行。

在一连160天的海上生活期间，我们同风浪搏斗，同浩淼无边的大海搏斗。也同自己搏斗。特别是漫长的黑夜更令人厌烦，我们利用这机会上了一次天文学的课，学习了如何辨认星星。

我们乘坐的是一条双桅帆船，相当牢固，吃水面长16米，宽4.50米，总高度为20米，两个方帆，一台贝利埃特发动机。船上总共四男一女。此行成败，全决定于这五个人的智慧和力量。

我们虽人少力薄，但是有坚强的后盾，许多人为我们这次海上探险伸出了热情的援助之手。我在本书结尾开列了他们的名单。

为了这次探险活动得以成行，我们曾作了4年的努力，恐怕还需两年的努力，这次探险才能取得成果。

此行的目的是登上复活节岛，开展深入的考古研究活动，作为这次探险的最后一站，我们还要经由波利维亚的甘比尔群岛，爬上大洋洲的塔希提岛。

这次漫长的海上航行主要靠帆篷作动力工具，因为我们要从大西洋上水流和信风，研究鸟群从非洲出发，经亚马孙河口至南太平洋的迁移的可能性。

复活节岛眼下属智利版图，它靠智利当局的一艘军舰提供给养。该舰每年去孤岛一次，在该岛杭加-罗阿港停泊10天。

我们唯一的办法是坐自己的船到复活节岛去，这样有利于我们自由地安排活动，因此我们不能选

择军舰登岛的季节去孤岛。

我们的路线大体规定如下：从法国昂蒂布港出发，西行横穿直布罗陀海峡，进入大西洋，经加那利群岛、佛得角群岛、南美的巴西、圭亚那、小安的列斯群岛、库拉索岛、巴拿马、哥斯达黎加太平洋海岸，从那以后，我们路经神奇的可可岛，直插厄瓜多尔的加拉帕戈斯群岛。我们在1963年1月3日傍晚，在该群岛的达尔文港停航靠岸。

这是一个寒冷的夜晚。海狮的嘶鸣在岛边的崖石上发出回响，使我们感到仿佛置身在另一个星球上一样寂寞。加拉帕戈斯群岛原先是一群火山，大洋淹没了山腰，山顶露出水面，成了人们常来探险的岛屿。

筑巢于崖壁上的成千上万只鸟见到我们的探照灯后一哄而起，腾入空中，扑打着翅膀在大海上空飞舞，发出震耳的响声。

海狮、鲸鱼、企鹅、鬣蜥是加拉帕戈斯群岛的主人，这里是它们的世界。

这是一个充满谜的群岛，可惜的是我们在这里只能小住10天。我本想在这里作一次考古活动，但由于当地居民的不合作态度，我只好放弃了这个念头。不过我们坚信，在太平洋上的考古活动定能在

这里的岛屿上发现许多重要的痕迹，足以证明来自美洲的人在追赶西落的太阳途中曾到过这些孤岛。

巴拿马提供的情况说，考古学家们已在太平洋小岛上发掘出哥伦布发现新大陆之前的陶器。这个情况使我更加有意在加拉帕戈斯群岛多住几天。

遗憾的是，我们在1月13日上午8时30分就起锚离开了伊丽莎白湾，开始了驶向“地心”孤岛的漫长旅行。

我们恋恋不舍地将生活在船上多日的企鹅放入大海，怀着忧愁的思绪眼看着加拉帕戈斯火山群岛渐渐消失在视野外。那里的鸟儿享受着世界上剩下的最后一点自由。

水流推动着我们的双桅帆船，海水十分寒冷，一阵阵寒意向我们袭来，时而有巨大的鲸鱼从我们的帆船旁击水而过，卷起的白色浪花溅到我们甲板上。这些大海的主人在同我们捉迷藏。

我们一连数天在这股寒流中航行，数不清的金枪鱼竞相跃出水面，好象从画面中出人意料地射出的一只只长长的梭子。它们正在集体向遥远的土阿莫土群岛的大泻湖迁移而去。土阿莫土群岛之间有巨大的泻湖，以盛产金枪鱼遐迩闻名。当世界上爆发争夺金枪鱼的贸易战时，这个群岛成了西方世界

注意的中心。

坐在甲板上观赏大洋的夜色，寒冷的海风叫人阵阵寒噤。可是，沉入夜霭中的海洋别有一番美丽的景色。我们的船乘着6级海风，坚定不移地朝目的地驶去。

我们在南十字星座的微光指引下，已经航行了19个黑夜。大海时而平静，时而咆哮；望不到边的滔天恶浪呼啸着向我们的帆船扑来，仿佛要将它抛入半空，然后将它埋葬在浪谷深处。我们必须随时掌握风向和气候，与排浪周旋，同狂风格斗，克服种种困难，渡过重重险情。一句话，这里决非是人们消遣散心的地方。如果要把我们在大海上度过的160个日日夜夜详细描绘一番的话，完全可以写一部厚厚的书。

1月21日，上午9时45分，洋面上骤然刮起强大的风，我们立即放下所有的帆篷，同罕见的风浪展开了一场生死搏斗。

2月2日晚上，船长宣布，“特皮托诺特赫努阿”——地心岛，即复活节岛——第二天拂晓就可以出现在视野里。听了他的话后，我们一个个高兴得跳了起来，竟忘记了我们生活在船上。

从航行角度来看，我们凭两张帆篷从加拉帕戈